



Министерство образования и науки Российской Федерации
Российский государственный педагогический университет
им. А.И. Герцена
Институт народов Севера

**ИЗУЧЕНИЕ И ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКОВ,
ФОЛЬКЛОРА И ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ СЕВЕРА,
СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА**

Североведческие исследования

Выпуск 5

Под редакцией А.А. Петрова

Санкт-Петербург
2014



ББК 83.3 (2 Рос=А-8)я431

Редакционная коллегия: д-р филол. наук, проф. *А.А.Петров* (отв. редактор)
канд. филол. наук, доц. *Л.Б. Гашилова*
канд. филол. наук, доц. *Л.Ж. Заксор*
канд. истор. наук, доц. *В.С. Иванова*

Изучение и преподавание языков, фольклора и литературы народов Севера, Сибири и Дальнего Востока: сборник научных статей и материалов, посвященных 90-летию со дня рождения Почетного доцента РГПУ им. А.И. Герцена, кандидата филологических наук Елены Семеновны Новгородовой: / Североведческие исследовани. Вып. 5. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2014. – 158 с.

ISBN 5-94988-019-6

Сборник научных статей представляет собой очередной выпуск серии “Североведческие исследования” и посвящен проблемам исследования и преподавания языков, фольклора и литературы народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

Он содержит ряд статей, посвященных жизни и творчеству выдающихся ученых-североведов, в разные годы работавших на факультете народов Крайнего Севера, а позже и в возрожденном институте народов Севера. Так например, в книге имеются материалы конференций и круглых столов, посвященных юбилеям В.И. Цинциус, Т.Ф. Петровой-Бытовой, А.П. Путинцевой, М.Г. Воскобойникова, Л.В. Беликова, Н.И. Гладковой, А.М. Щербака, Е.С. Новгородовой.

В сборнике представлены статьи по фонетике, морфологии, синтаксису и лексике алтайских, уральских и палеоазиатских языков, а также по устному народному и музыкально-этнографическому фольклору. Отдельным разделом представлены исследования по литературам народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Авторами статей являются исследователи научных и учебных центров Санкт-Петербурга, Москвы, Якутска, Улан-Удэ, Хабаровска.

Выпуск посвящен 90-летию со дня рождения кандидата филологических наук, Почетного доцента, старейшего преподавателя РГПУ им. А.И. Герцена Елены Семеновны Новгородовой (1924-2012).

ISBN 5-94988-019-6

© Коллектив авторов, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие..... 5

I. ПЕРСОНАЛИИ

<i>Петров А. А.</i> О научно-педагогической деятельности и литературном творчестве Елены Семеновны Новгородовой (к 90-летию со дня рождения)	6-13
<i>Бармич М.Я.</i> Куприянова Зинаида Николаевна – лингвист, фольклорист, педагог.....	13-17
<i>Берелтуева Д.М.</i> М.Г. Воскобойников в наших воспоминаниях	17-19
<i>Данченко Е.П.</i> Александра Петровна Путинцева – ученый, педагог, общественный деятель, исследователь нанайского языка и фольклора....	20-28
<i>Заксор Л.Ж.</i> Л.И. Сем – исследователь языков и культур народов Дальнего Востока.....	28-32
<i>Петров А.А.</i> Гладкова Нина Ивановна – известный российский ученый-тунгусовед	33-36
<i>Петров А. А.</i> Татьяна Фёдоровна Петрова-Бытова – известный этнохореограф России	36-41

II. ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока

<i>Афанасьева Е.Ф.</i> Звуковой корпус баргузинского говора эвенкийского языка.....	42-45
<i>Беглова Е.Е., Тиунова В.</i> Электронный морфологический словарь для обучения родному языку (на примере эвенского языка).....	45-47
<i>Гашилова Л. Б.</i> Локальные уточнители в нивхском языке (на материале сахалинского диалекта)	47-52
<i>Заксор Л.Ж.</i> Композиты с компонентом числительным в нанайском и других тунгусо-маньчжурских языках	52-58
<i>Петров А.А.</i> О профессоре Икэгами на орокском (уильта) языке	58-66
<i>Лабыжникова В.И.</i> Информационные и коммуникативно-прагматические фокусы в научном тексте	66-68
<i>Петров А.А.</i> Экспедиция И.И. Биллингса и Г.А. Сарычева и первые записи по языкам малочисленных народов северо-востока Азии М. М. Робека ..	68-74
<i>Лабыжникова Т.Д.</i> Интернационализмы в аспекте частотности.....	74-76
<i>Назмутдинова Т.С.</i> К вопросу об особенностях функционирования категории принадлежности в долганском языке	76-79
<i>Шарина С.И.</i> Некоторые особенности языка нижнеколымских эвенов....	79-82



2. Фольклор и этнография народов Севера, Сибири и Дальнего Востока

<i>Вороница А.А.</i> Эвенкийская мифология как средство народной педагогики	83-85
<i>Гашилов Л. Б., Гашилов А. И.</i> Эпическое послание Владимира Санги – землянам	85-89
<i>Вороница А.А.</i> Социально-исторические и этнографические предпосылки обращения путешественников и писателей к показу культуры, жизни и быта эвенков	89-95
<i>Мальчакитова Н.Ю.</i> Понятная, образная и ценностная составляющие эвенкийского концепта майн	95-99
<i>Иванова В.С.</i> Проведение окказиональных и периодических жертвоприношений духам-покровителям у манси	100-105
<i>Судакова Ю.С., Чебоксарова В.Е.</i> Этнологические сказки о животных в юкагирском фольклоре	106-110

3. Литература народов Севера, Сибири и Дальнего Востока

<i>Бойтунова П.Л.</i> Тропы как средство передачи мироощущения автора в чукотской поэзии (на основе лирики А.А. Кымытваль)	111-115
<i>Болотаева О.Л., Львова Д.</i> Виктор Кеулькут – творческий путь первого профессионального чукотского поэта	115-120
<i>Демидова Г.И.</i> Образное слово в прозе эвенского писателя Андрея Кривошапкина	120-125
<i>Иванова Э.В.</i> Художественное осмысление родового предания в творчестве А. Салаткина	125-129
<i>Алексеева М.М., Петрова Т.А.</i> Автобиографичность в творчестве эвенских писателей	129-136
<i>Роговер Е. С.</i> Рассказы Г.Ходжера 1950-60 гг.	137-142
<i>Роговер Е.С.</i> Повесть В.Санги "Изгин"	142-147

III. ПУБЛИКАЦИИ

<i>Новгородова Е.С.</i> Стихи	148
<i>Кутгеут Л.М.</i> Герценовцу – северянину	148-149
<i>Болотаева О.Л., Коляда Д. (Никива)</i>	149-152
<i>Асадова С.</i> Душа и человек	153-154
<i>Заксор Л.Ж.</i> Стихи	154
<i>Сокращения</i>	155
<i>Сведения об авторах</i>	156-158

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сборник научных статей представляет собой очередной выпуск серии "Североведческие исследования" и посвящен проблемам исследования и преподавания языков, фольклора и литературы народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации. Традиционно он состоит из двух основных разделов: "Исследования" и "Публикации", однако в этом выпуске редколлегией сочла целесообразным выделение в структуре сборника специального раздела "Персоналии", посвященного жизни и творчеству выдающихся ученых-североведов, в разные годы работавших на факультете народов Крайнего Севера, а позже и в возрожденном институте народов Севера. Так например, в книге имеются материалы конференций и круглых столов, посвященных юбилеям В.И. Цинциус (1903-1983), А.П. Путинцевой (1903-1992), Т.Ф. Петровой-Бытовой (1910-1994), Н.И. Гладковой (1921-2008), М.Г. Воскобойникова (1912-1979), А.М. Щербака (1926-2008), Е.С. Новгородовой (1924-2012).

В сборнике представлены статьи по фонетике, морфологии, синтаксису и лексике алтайских, уральских и палеоазиатских языков, а также по устному народному и музыкально-этнографическому фольклору. Отдельным разделом представлены исследования по литературам народов Севера, Сибири и Дальнего Востока.

Авторами статей являются ученые научных и учебных центров Санкт-Петербурга, Москвы, Якутска, Улан-Удэ, Хабаровска.



и диалектной делает словарь П.Я.Павловского важным памятником отечественной лексикографии и культуры в историческом аспекте.

Однако словари решают лишь часть проблем, с которыми человек сталкивается при перекодировании текста, а во многих случаях не решают вовсе. В настоящее время нет единого словаря для переводческой деятельности, покрывающего все разнообразные трудности перевода. Такой словарь назрел и его модель обсуждается [1].

Библиографический список

1. Павлова А. В., Светозарова Н. Д. Трудности и возможности русско-немецкого и немецко-русского перевода: справочник. – СПб.: Антология, 2012.
2. Павловский И. Я. Русско-немецкий словарь. В 2 т. – М.: Астрель: АСТ: Хранитель, 2006.
3. Albrecht, Jörn. *Übersetzung und Linguistik*. – Tübingen, 2005.

Намутдинова Т.С.
(РГПУ им. А.И. Герцена, СПб)

К вопросу об особенностях функционирования категории принадлежности в долганском языке

Значение принадлежности в долганском языке находит свое выражение прежде всего в двучленной притяжательной конструкции, первым членом которой обычно обозначается субъект обладания, а вторым, чаще всего, именем существительным – объект обладания. Первый член выступает в неоформленном варианте, а второй член оформлен аффиксом принадлежности 3-го л. е.д.ч. уол кинигэтэ – *книга мальчика*, дьэз сараһа – *крыша дома*.

Притяжательное словосочетание, в котором первый член выражается аффиксом принадлежности всех трех лиц, второй член – аффиксом принадлежности 3-го л. тээтэм нуруга – *письмо моего отца* названо сложным именным изафетным словосочетанием.

Сложное притяжательное сочетание "представляет собою своеобразную цепочку словосочетаний, причем каждый член его связан с предшествующим и последующим определенными синтаксическими определениями" (Е.И. Убратова 1950). При этом в 3-м л. выступает аффикс древнего родительного падеж -ын, употребление которого отражено в работе Е.И. Убратовой.

Аффиксы принадлежности кроме понятия собственности выражают целый ряд других отношений, основанных на органической связи одного

предмета с другими предметами или лицами. Эти отношения можно разделить на 4 группы:

1) Предметно-предметные отношения, в которых выражается отношение между предметами. Это может быть составная (неотрывная) часть чего-либо кийи атага – *нога человека*; мас мутуга – *ветка дерева*

2) Лично-предметные отношения, в которых притяжательное именное сочетание выражает реальную принадлежность, так называемую владельческую, т.е. определенный предмет принадлежит определенному лицу огонньор табага – *табак старика*, кыыс таһаһа – *одежда девочки*.

3) Предметно-личные отношения, реализуемые также с помощью аффикса принадлежности 3-го л.: ускуола директора хутукаа һилиитэ – *спинной мозг*. Такие сочетания употребляются как термины;

4) Лично-личные отношения, в которых в зависимости от контекста выражаются родственные или близкие отношения между людьми. Это могут быть слова, обозначающие названия нации, родства ньуучча һака уола – *сын долганина*, учитал кыһаһа – *дочь учителя*.

Категория принадлежности в именных частях речи

Аффиксы принадлежности в зависимости от лексического значения слова той части речи, к которой они присоединяются, выражают различные значения:

1) Аффиксы принадлежности, являющиеся грамматической формой имени существительного, могут присоединяться ко всем словам данной части речи. Но в зависимости от функции в речи в их значении наблюдаются различные оттенки огом барда – *ушел мой ребенок* – подлежащее, огобун көрдүм – *увидел моего ребенка* – дополнение, гини – *мин огом* – *он – мой ребенок* – сказуемое, дьэзбэр кэллим – *пришел к своему дому* – обстоятельство.

2) Прилагательные, принимая аффикс принадлежности, субстантивируются кырам – *маленький мой*, кыран – *маленький твой*, кырата – *маленький его*;

3) Личные местоимения всегда имеют связь с аффиксами принадлежности и обычно употребляются с ними минизэн табам – *мой олень*, эн табан – *твой олень*, гини табата – *его олень*. С указательными местоимениями аффикс принадлежности не сочетается. Из вопросительных местоимений с притяжательными словами сочетаются только ким – *кто* и туок – *что* ким табата – *чей олень*, туок иһитэй – *что за посуда*. Притяжательные местоимения образуют сложный изафет бэйэм табам, бэйэн табан, бэйэтин табата. Из неопределенных местоимений сочетаются только ким эрэ (эмэ) и туок эрэ (эмэ) ким эрэ табата – *чей-то олень*, туок эрэ каата – *коробка от чего-то*.

Аффиксы принадлежности могут присоединяться только к субстантивированным числительным, выражая при этом различные значения: иккистэрим – *вторые мои*, иккистэрин – *твои вторые*, иккистэрэ – *его вторые*;

5) Аффиксы принадлежности в субстантивированных причастиях указывают на отнесенность действия или связанного с действием признака к